

Europass is a training agency that operates in the fields of adult education and the teaching of Italian as a foreign language. It is officially recognized by the Region of Tuscany.

NTL is a translation firm that specializes in literary and other work for the publishing world. Clients include prominent Italian and foreign cultural bodies and publishers such as Einaudi, Mondadori, Giunti, Silvana and Taschen.

Work opportunities will be available with NTL for high-performing students.

The original is unfaithful to the translation
Jorge Luis Borges

For information and enrolments:
Europass tel. 055 2345802
www.europass.it europass@europass.it
NTL tel. 055 20010 31 www.ntl-web.com
ntl.traduzioni@inwind.it



VOCATIONAL TRAINING COURSE

TRANSLATION FOR PUBLISHERS

From Italian to English

Intended for **aspiring translators** whose mother tongue is English and who have a very good knowledge of Italian.

Florence

21 October – 11 December 2008

There is an ever-increasing demand for translation services into English and consequently for professional mother-tongue translators. However, just knowing the language is not enough: being a translator requires hard practice, a solid cultural background and an awareness of the difficulties and pitfalls of the trade.

The course offers students a basic grounding in the skills required to translate texts for the publishing world. It is organized by Europass, a training agency officially recognized by the Region of Tuscany, together with the Florence-based firm Il Nuovo Traduttore Letterario.

The course will be run by professional mother-tongue translators.

Lessons will be held from 6 to 8pm, with a maximum class size of 12 students.

At the end of the course students will receive an attendance certificate which can be submitted to academic bodies for an evaluation of training credits.

Course programme

21 October

The translator's profession

The translator and the market: contracts, legislative norms, dealing with publishers, guidelines for self-employment.

23 and 28 October; 4, 11, 18 and 25 November; 2 December

The translator at work

Practical translation workshops focusing on a range of text types (journalism, art criticism, press releases, literary texts, etc.). The sessions will be led by a professional translator.

9, 11 December

Editing workshops

Editing translations, with practical exercises.

Enrolments by 16 October 2008